



GUÍA DOCENTE
**ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL
ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA**

Coordinación: TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER

Año académico 2020-21

Información general de la asignatura

Denominación	ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA			
Código	101077			
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Grado en Filología Hispánica	3	OPTATIVA	Presencial
	Doble titulación: Grado en Lenguas Aplicadas y Traducción y Grado en Filología Hispánica	4	OPTATIVA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	3	3	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER			
Departamento/s	FILOLOGIA CLASICA, FRANCESA E HISPANICA			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	<p>- HNP: 150 h repartidas de la siguiente manera:</p> <p>- HNPs: Trabajo con acompañamiento virtual síncrono del/a profesor/a: videoconferencias para clases magistrales, discusiones, seminarios o tutorías, resolución de dudas... Las clases no presenciales síncronas se harán dentro del horario establecido en el calendario para la asignatura. (45 h)</p> <p>-HNPa: Trabajo autónomo del/a estudiante, sin acompañamiento del/a profesor/a: lecturas de bibliografía o material docente, estudio, realización de actividades encomendadas por el/a profesor/a. (105h)</p> <p>[Donde: (HNP: horas de no presencialidad, HNPS: horas de no presencialidad con acompañamiento síncrono, HNPa: horas de no presencialidad de trabajo autónomo del estudiante)]</p>			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Castellano			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
MIRAMÓN ESCRIBANO, MARÍA TERESA	mariateresa.miramon@udl.cat	3	
TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER	javier.terrado@udl.cat	3	Lunes y martes de 11:00 a 12:00 h

Objetivos académicos de la asignatura

1. O 1. Plantear los problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua subsiguiente.
2. O 2. Presentar el marco académico en el que se mueve hoy esta temática: centros universitarios, centros de enseñanza media, aulas de acogida, Instituto Cervantes.
3. O 3. Presentar los métodos de enseñanza de L2 a la luz de la historia de la lingüística.
4. O 4. Estudiar las destrezas lingüísticas y las técnicas para favorecerlas: comprensión auditiva, comprensión lectora, producción oral, producción escrita, interacción.
5. O 5. Presentar el Marco Común Europeo de Referencia (MCER), sus aplicaciones al dominio español y su utilidad para la programación y creación de materiales.
6. O.6, Presentar una muestra de las posibilidades de aplicación de la lengua española para fines específicos.

Competencias

CB2 Aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB4 Saber desarrollar aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

CG1 Demostrar capacidad de análisis y de síntesis.

CG2. Analizar y evaluar un tema o materia, aplicando un razonamiento crítico y objetivo.

CG3 Demostrar creatividad e iniciativa.

CG4 Planificar adecuadamente el trabajo individual y en equipo y gestionar el tiempo.

CG5 Valorar el rigor y la calidad del trabajo académico.

CG6 Demostrar una actitud sistémica de rigor en el trabajo.

CG9 Diseñar y gestionar proyectos en el ámbito de la empresa y la educación.

CG11 Saber utilizar la terminología y las técnicas propias del ámbito disciplinar o profesional.

CE2 Saber identificar los principios básicos sobre los que se sustenta el estudio del lenguaje humano.

CE4 Conocer los aspectos sistemáticos de los usos de la lengua desde distintas perspectivas de análisis gramaticales: fonética, fonológica, léxica, morfológica, semántica, sintáctica, discursiva, pragmática y sociolingüística.

CE6 Saber analizar y de reflexionar sobre la estructura y el funcionamiento de la lengua española y de la comunicación en lengua española, así como saber discriminar de manera crítica entre las distintas teorías y aplicarlas al estudio científico de la lengua.

CE7 Reconocer las estrategias y canales de transmisión de la lengua española.

Contenidos fundamentales de la asignatura

1. Conceptos. Lengua materna. Lenguas subsiguientes. Lengua extranjera.
2. La enseñanza en el mundo del español como lengua extranjera.
3. ¿Qué español enseñar? Variedades: dialectos, sociolectos y registros.
4. ¿Qué habilidades enseñar? Las cuatro destrezas comunicativas.
5. Los métodos de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.
6. La enseñanza mediante tareas y contenidos.
7. Los métodos de la enseñanza del español para fines específicos.
8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE.

9. El componente no verbal en la enseñanza de ELE.
10. El componente pragmático en la enseñanza de ELE.
11. El elemento lúdico en la enseñanza de ELE.
12. Diseño curricular y gestión del aula de ELE. El MCER y el PCIC.
13. La gestión de la diversidad cultural en el aula de ELE.

Ejes metodológicos de la asignatura

El enseñante de español a extranjeros es ante todo un lingüista y debe aplicar los métodos de la lingüística, que debe conocer y dominar. Por eso se aplicarán en la asignatura los métodos de esta ciencia.

El enseñante de español es además un pedagogo que debe situar el objeto de su enseñanza en el marco social y humano, para conseguir unos objetivos de formación humana. Se atenderá asimismo a los avances en las técnicas didácticas, que deben conjugarse con los métodos lingüísticos.

En la práctica, las actividades que deberá realizar el/la estudiante serán:

- **Estudio de temas.** Lectura y estudio de los materiales didácticos publicados en el espacio virtual de la asignatura y de la bibliografía fundamental indicada por los profesores.
- **Realización de actividades prácticas.** Se realizarán en la misma aula (física o digital), individualmente o por grupos. Los resultados los presentará cada estudiante en la sección "Actividades" del campus virtual. Los profesores llevarán el control con vistas a la evaluación continuada.
- **Elaboración y presentación en público de un trabajo en parejas.** Los profesores consensuarán con cada pareja el tema del trabajo, que consistirá en el diseño de una actividad susceptible de ser aplicada en una sesión de ELE.
- **Elaboración y presentación en público de un trabajo individual.** Los profesores acordarán con cada estudiante el tema del trabajo, que se desarrollará en el marco de uno de los temas del programa.

Actividad	Descripción	O	G	HP*	HNP
Clase Magistral (M)	Visión general de los temas	O1...O6	1	12,5	10
Lecturas Obligatorias (LO)	Lecturas básicas de la asignatura	O1...O6	1		28
Seminarios(S)	Tratan de aspectos específicos de la materia	O1...O6	1	10	10
Prácticas(P)	Simulación de casos reales	O1...O6	1		15
Trabajos de curso (T)	Trabajo individual y trabajo en parejas	O1...O6	1		40
Tutorías (Tut)			1		2
Otros (AA)					
TOTAL				22,5	127,5

Plan de desarrollo de la asignatura

El plan de desarrollo se adaptará a las circunstancias existentes en su día, dependiendo de la composición final del grupo, de la presencia o no de estudiantes de movilidad y de de las posibilidades de realización de actividades en aula física o en aula virtual.

Sistema de evaluación

La evaluación será continuada. Se contabilizarán las diversas prácticas realizadas en aula o fuera de ella. Se valorará además los resultados de un trabajo en parejas y de un trabajo individual. Al final del curso se propondrá a los estudiantes un ejercicio escrito de explicación y argumentación, basado en los contenidos trabajados. Ese ejercicio no se llevará a cabo presencialmente en las instalaciones de la Facultad de Letras, pero se realizará durante la hora de clase, el día indicado por los profesores. El examen final de la asignatura, con fecha fijada por la Facultad de Letras, se realizará de forma oral, por videoconferencia. Es obligación y responsabilidad de los estudiantes disponer ese día de buena conectividad y activar no solamente el micrófono, sino además la imagen de pantalla. No se contempla la posibilidad de recuperación de ninguna de estas actividades.

Trabajo en parejas	20%
Trabajo individual	20 %
Explicación y argumentación en torno a un tema	15 %
Examen (revisión) oral de la asignatura	20 %
Total	100%

Bibliografía y recursos de información

- BUSTOS SÁNCHEZ, Inés (coord.)(2001). *La percepción auditiva. Un enfoque transversal*. Madrid: ICCE.
- CASSANY, Daniel, LUNA, Marta, SANZ, Glòria (1991). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.[8ª reimpr. 2002]
- CASSANY, Daniel (1990): "Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita", en *Comunicación, lenguaje y educación*, 6: 63-80. Madrid: 1990.
- CONSEJO DE EUROPA (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg: Council of Europe.
- ENCABO FERNÁNDEZ, Eduardo y LÓPEZ VALERO, Amando (2001). *El desarrollo de las habilidades lingüísticas: una perspectiva crítica*, Madrid: Grupo Editorial Universitario.
- ENCABO FERNÁNDEZ, Eduardo y LÓPEZ VALERO, A.mando (2003). *La enseñanza-aprendizaje de las cuatro destrezas lingüísticas básicas*, Madrid: Escuela en Acción Infantil.
- GARCÍA MATEOS, Crescencia (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.
- HERNANDO CALVO, Alfredo (2011). *La competencia existencial en el desarrollo del alumnado como hablante intercultural*. Redele: Biblioteca Virtual nº 12. [<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011/memoriaMaster/1-Trimestre/AlfredoHernando.html>]
- INSTITUTO CERVANTES (1997-2010). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes, Anaya (1997-2010) [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm]
- INSTITUTO CERVANTES (1993). *Plan curricular del Instituto Cervantes. La enseñanza de español como lengua extranjera*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- MARTÍN LERALTA, Susana (2009), *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*, Madrid: ASELE.
- MARTÍN PERIS, Enrique (1991): "La didáctica de la comprensión auditiva", *Cable*, 8, 16-26.
- MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (1995). "Reflexiones previas sobre la enseñanza de ELE a inmigrantes y refugiados", en *Didáctica*, 1995, n.º 7, págs. 241-271.
- NUNAN, David (1996). *El diseño de tareas para la enseñanza comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press,
- TESNIÈRE, Lucien (1959). *Éléments de syntaxe structurale*, París: Klincksieck.
- VÁZQUEZ, G. (2000): *La destreza oral*. Madrid: Tandem y Edelsa.

Webs

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/

<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/default.htm>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/default.htm <http://cvc.cervantes.es/artes/muvap/sala5/sol/default.htm>

<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011>

